

# THE LATIN VIGIL MASS

## THE GREETING

*When the bell tolls, the People stand as the Altar Party enter. The Cantor may sing one of the appropriate chants of the day.*

**Celebrant:** Benedictus Deus: ✠ Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

**People:** Et benedictum regnum eius, nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

*The Celebrant introduces the intention of the Mass and then says:*

Omnipotens Deus, cui omne cor patet, et omnis voluntas loquitur, et quem nullum latet secretum: Purifica per infusionem Sancti Spiritus cogitationes cordis nostri, ut te perfecte diligere, et sanctum Nomen tuum digne laudare mereamur; per Christum dominum nostrum. Amen.

## KYRIE ELEISON

*The People kneel.*

**Celebrant:** Kyrie eleison.

**People:** Christe eleison.

**Celebrant:** Kyrie eleison.

## THE CONFESSION OF SIN

**Celebrant:** Confiteamur humiliter peccata nostra Deo Omnipotenti.

**People:** Clementissime Deus, confitemur quia peccavimus in te cogitatione, verbo, et facto, opera et omissione. Te non ex animo dileximus; Neque proximos nostros sicut nos ipsos. Vere nos paenitet et humiliter paenitentiam agimus. Propter Filium tuum Iesum Christum, Miserere nobis et dimitte peccata nostra; ut in voluntate tua gaudeamus, et in viis tuis ambulemus, ad gloriam Nominis tui. Amen.

## THE GREETING

*When the bell tolls, the People stand as the Altar Party enter. The Cantor may sing one of the appropriate chants of the day.*

**Celebrant:** Blessed be God: ✠ Father, Son, and Holy Ghost.

**People:** And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

*The Celebrant introduces the intention of the Mass and then says:*

Almighty God, unto whom all hearts be open, all desires known, and from whom no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of thine Holy Spirit, that we may perfectly love thee, and worthily magnify thine holy Name; through Christ our Lord. Amen.

## KYRIE ELEISON

*The People kneel.*

**Celebrant:** Lord, have mercy upon us.

**People:** Christ, have mercy upon us.

**Celebrant:** Lord, have mercy upon us.

## THE CONFESSION OF SIN

**Celebrant:** Let us humbly confess our sins unto Almighty God.

**People:** Most merciful God, we confess that we have sinned against thee in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved thee with our whole heart; we have not loved our neighbours as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of thy Son Jesus Christ, have mercy upon us and forgive us; that we may delight in thy will, and walk in thy ways, to the glory of thy Name. Amen.

ST THOMAS  
THE APOSTLE

HOLLYWOOD, CALIFORNIA

# THE LATIN VIGIL MASS

## THE ABSOLUTION

*The Celebrant says*

Omnipotens Deus, Pater noster coelestis, qui, pro summa sua misericordia, peccatorum remissionem promisit iis omnibus qui, serio atque ex animo poenitentes, cum vera fide ad eum se converterint, misereatur vestri, dimittat et condonet ✠ vobis omnia peccata vestra, vos confirmet et corroboret in omni bono, et vos perducatur ad vitam aeternam; per Iesum Christum Dominum nostrum.

## GLORIA IN EXCELSIS (*except Advent & Lent*)

*The People stand.*

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater Omnipotens.

Domine Fili Unigenite, Iesu Christe; Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, quo tollis peccata mundi, Miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, Miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus; tu solus Dominus; tu solus altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu, in Gloria ✠ Dei Patris. Amen.

## THE COLLECT

Celebrant: Dominus vobiscum.  
People: Et cum spiritu tuo.  
Celebrant: Oremus.

*The Celebrant chants the Collect of the day.*

## THE FIRST LECTION

*The People sit. After the Lection is read:*

Lector: Verbum Domini.  
People: Deo Gratias.

## THE ABSOLUTION

*The Celebrant says*

Almighty God, our heavenly Father, who of his great mercy hath promised forgiveness of sins to all them, which with hearty repentance and true faith turn unto him, have mercy upon you, pardon ✠ and deliver you from all your sins, confirm and strengthen you in all goodness, and bring you to everlasting life; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

## GLORIA IN EXCELSIS (*except Advent & Lent*)

*The People stand.*

Glory be to God on high, and in earth peace, good will towards men. We praise thee, we bless thee, we worship thee, we glorify thee, we give thanks to thee for thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty.

O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us.

For thou only art holy; thou only art the Lord; thou only, O Christ, with the Holy Ghost, art most high in the glory of God ✠ the Father. Amen.

## THE COLLECT

Celebrant: The Lord be with you.  
People: And with thy spirit.  
Celebrant: Let us pray.

*The Celebrant chants the Collect of the day.*

## THE FIRST LECTION

*The People sit. After the Lection is read:*

Lector: This is the Word of the Lord  
People: Thanks be to God.

# THE LATIN VIGIL MASS

## THE GOSPEL

*The People stand.*

Celebrant: Sequentia Sancti Evangelii Domini nostri  
Iesu Christi secundum (Mattheum /  
Marcum / Lucam / Iohannem).

People: Gloria tibi, Domine.

*The Gospel is read.*

Celebrant: Evangelium Domini.

People: Laus tibi, Christe.

## THE HOMILY

*The People sit.*

## THE NICENE CREED

*The People stand.*

Credo in unum Deum, Patrem Omnipotentem,  
factorem caeli et terrae, visibilium omnium et  
invisibilium;

Et in unum dominum Iesum Christum, Filium Dei  
unigenitum, et ex Patre natum ante omnia saecula,  
Deum de Deo, Lumen de Lumine, Deum verum de Deo  
vero, genitum non factum, consubstantialem Patri, per  
quem omnia facta sunt; qui propter nos homines et  
propter nostrum salutem descendit de caelis, et  
incarnates est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et  
homo factus est;

crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato; passus et  
sepultus est; et resurrexit tertia die secundum  
Scripturas, et ascendit in caelum, sedat ad dexteram  
Patris; et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos  
et mortuos, cuius regni non erit finis;

Et in spiritum Sanctum, Dominum et Vivificantem, qui  
ex Patre [Filioque] procedit; qui cum Patre et Filio simul  
adoratur et conglorificatur; qui locutus est per  
Prophetas; et unam sanctam Catholicam et Apostolicam  
Ecclesiam; Confiteor unum Baptisma in remissionem  
peccatorum; Et exspecto resurrectionem peccatorum; Et  
exspecto resurrectionem mortuorum, et ✠ vitam  
venture saeculi. Amen.

## THE PRAYERS OF THE PEOPLE

## THE GOSPEL

*The People stand.*

Celebrant: The continuation of the Holy Gospel of  
our Lord Jesus Christ according to St.  
(Matthew / Mark / Luke / John).

People: Glory be to thee, O Lord.

*The Gospel is read.*

Celebrant: This is the Gospel of the Lord.

People: Praise be to thee, O Christ.

## THE HOMILY

*The People sit.*

## THE NICENE CREED

*The People stand.*

I believe in one God, the Father Almighty, maker of  
heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesu Christ, the only-begotten Son of  
God, begotten of his Father before all worlds, God of  
God, Light of Light, very God of very God, begotten, not  
made, being of one substance with the Father; by whom  
all things were made; who for us men and for our  
salvation came down from heaven, and was incarnate by  
the Holy Ghost of the Virgin Mary, and was made  
man;

and was crucified also for us under Pontius Pilate; he  
suffered and was buried; and the third day he rose again  
according to the Scriptures, and ascended into heaven,  
and sitteth at the right hand of the Father; and he shall  
come again, with glory, to judge both the quick and the  
dead; whose kingdom shall have no end.

And I believe in the Holy Ghost the Lord, and Giver of  
life, who proceedeth from the Father [and the Son]; who  
with the Father and the Son together is worshipped and  
glorified; who spake by the Prophets. And I believe one  
holy catholic and apostolic Church; I acknowledge one  
Baptism for the remission of sins; and I look for the  
resurrection of the dead, and the life ✠ of the world to  
come. Amen.

## THE PRAYERS OF THE PEOPLE

# THE LATIN VIGIL MASS

## THE PEACE

Celebrant: Pax Domini sit semper vobiscum.  
People: Et cum spiritu tuo.

## THE OFFERTORY

*The People sit.*

## SURSUM CORDA

*The People stand.*

Celebrant: Orate, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

People: **Suscipiat Dominus sacrificum de manibus tuis, ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiae suae sanctae.**

Celebrant: Dominus vobiscum.

People: **Et cum spiritu tuo.**

Celebrant: Sursum corda.

People: **Habemus ad Dominum.**

Celebrant: Gratias agamus Domino Deo nostro.

People: **Dignum et iustum est.**

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine, sancte Pater, omnipotens, aeterne Deus:

*The Proper Preface is said*

Et ideo cum angelis et archangelis, cum thronis et dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

## SANCTUS ET BENEDICTUS

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis. Benedictus ✠ qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis.

## THE PEACE

Celebrant: The Peace of the Lord be always with you.

People: **And with thy spirit.**

## THE OFFERTORY

*The People sit.*

## SURSUM CORDA

*The People stand.*

Celebrant: Pray, brethren, that this, our sacrifice, may be acceptable to God the Father almighty.

People: **May the Lord accept the sacrifice at thy hands for the praise and glory of his name, for our good and for the good of all his Church.**

Celebrant: The Lord be with you.

People: **And with thy spirit.**

Celebrant: Lift up your hearts.

People: **We lift them up unto the Lord.**

Celebrant: Let us give thanks unto our Lord God.

People: **It is meet and right so to do.**

It is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God.

*The Proper Preface is said*

Therefore with Angels and Archangels, and with all the holy company of heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising thee, and saying,

## SANCTUS ET BENEDICTUS

Holy, holy, holy, Lord God of Hosts: Heaven and earth are full of thy glory. Glory be to thee, O Lord Most High. Blessed is he ✠ that cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

# THE LATIN VIGIL MASS

## THE CANON OF THE MASS

*The People kneel.*

Vere Sanctus es, Domine, condita creatura; Supplices ergo te, Domine deprecamur, ut haec munera, quae tibi sacrandae detulimus, eodem Spiritu sanctificare digneris, ut Corpus et Sanguis fiant Filii tui Dominum nostrum Iesu Christi.

Qui eadem nocte qua tradebatur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens: “Accipite et manducate, hoc est enim Corpus Meum, quod pro vobis datur: hoc facite in meam commemorationem.” ✠

Simili modo, postquam cenatum est, accepit calicem, et gratias agens dedit illis, dicens: “Bibite ex eo omnes: hic est enim Sanguis meus Novi Testamenti, qui pro vobis et pro multis effunditur, in remissionem peccatorum: hoc facite, quotiesunque biberitis, in meam commemorationem.” ✠

Celebrant: *Mysterium fidei.*

**People: Mortem tuam annuntiamus, Domine, et tuam resurrectionem confitemur, donec venias.**

Memores igitur, Domine, eiusdem Filii tui salutiferae passionis necnon mirabilis resurrectionis et ascensionis in caelum, sed et praestolantes alterum eius adventum, offerimus tibi, gratias referentes, hoc sacrificium vivum et sanctum.

Atque hic etiam offerimus et praesentamus tibi, Domine, nos ipsos, animas nostras, et corpora nostra, hostiam rationalem, sanctam, et vivam: humiliter obsecrantes ut quotquot participes sumus huius sacrosanctae communionis, sacrosanctum Filii tui Iesu Christi Corpus et Sanguinem digne sumpserimus, tua gratia et caelesti ✠ benedictione repleamur, et unum corpus cum ipso fiamus, ut in nobis maneat, et nos in illo.

Et quamquam indigni sumus, propter multitudinem peccatorum nostrorum, qui tibi ullum sacrificium offeramus, hanc tamen debitam oblationem servitutis nostrae, non aestimator meriti sed veniae, quasumus, largitor accipias, per Iesum Christum Dominum nostrum;

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria, per omnia saecula saeculorum. **AMEN.**

## THE CANON OF THE MASS

*The People kneel.*

Lord, thou art holy indeed, the source of all holiness; grant that by the power of thy Holy ✠ Spirit, and according to thy holy will, these gifts of bread and wine may be to us the body and blood of Our Lord Jesus Christ;

For in the night in which he was betrayed, he took bread; and when he had given thanks, he brake it, and gave it to his disciples, saying, “Take, eat, this is my Body, which is given for you. Do this in remembrance of me.” ✠

Likewise, after supper, he took the cup; and when he had given thanks, he gave it to them, saying, “Drink ye all of this; for this is my Blood of the New Testament, which is shed for you, and for many, for the remission of sins. Do this, as oft as ye shall drink it, in remembrance of me.” ✠

Celebrant: *The Mystery of faith:*

**People: We proclaim thy death, Lord, confess thy resurrection, and wait for thy coming.**

And so, Father, calling to mind his death upon the cross, his perfect sacrifice made once for the sins of the whole world; rejoicing in his mighty resurrection and glorious ascension, and looking for his coming in glory, we celebrate this memorial of our redemption.

And here we offer and present unto thee, O Lord, our selves, our souls and bodies, to be a reasonable, holy, and living sacrifice unto thee; humbly beseeching thee that we, and all others who shall be partakers of this Holy Communion, may worthily receive the most precious Body and Blood of thy Son Jesus Christ, be filled with thy grace and heavenly ✠ benediction, and made one body with him, that he may dwell in us, and we in him.

And although we are unworthy, through our manifold sins, to offer unto thee any sacrifice, yet we beseech thee to accept this our bounden duty and service, not weighing our merits, but pardoning our offenses, through Jesus Christ our Lord;

By whom, and with whom, and in whom, in the unity of the Holy Ghost, all honour and glory be unto thee, O Father Almighty, world without end. **AMEN.**

# THE LATIN VIGIL MASS

## THE LORD'S PRAYER

Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere,

*The People join in saying:*

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo. Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula. Amen.

## THE BREAKING OF THE BREAD

Celebrant: [Alleluia.] Pascha nostrum immolatus est Christus;

People: Itaque epulemur. [Alleluia.]

## AGNUS DEI

Celebrant: Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

People: **Miserere nobis.**

Celebrant: Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

People: **Miserere nobis.**

Celebrant: Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

People: **Dona nobis pacem.**

## THE INVITATION

Celebrant: Dona ✠ Dei pro Plebe Dei.

*All baptized Christians are invited to receive Holy Communion.*

## THE LORD'S PRAYER

And now, as our Saviour Christ hath commanded and taught us, we are bold to say,

*The People join in saying:*

Our Father, which art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

## THE BREAKING OF THE BREAD

Celebrant: [Alleluia.] Christ our Passover is sacrificed for us;

People: **Therefore let us keep the feast. [Alleluia.]**

## AGNUS DEI

Celebrant: O Lamb of God, that takest away the sins of the world,

People: **have mercy upon us.**

Celebrant: O Lamb of God, that takest away the sins of the world,

People: **have mercy upon us.**

Celebrant: O Lamb of God, that takest away the sins of the world,

People: **grant us thy peace.**

## THE INVITATION

Celebrant: The Holy Gifts ✠ of God for the Holy People of God.

*All baptized Christians are invited to receive Holy Communion.*

# THE LATIN VIGIL MASS

## THE POST-COMMUNION PRAYER

*The People kneel.*

Oremus.

*The People join in saying:*

Aeterne Deus, Pater caelestis, qui nos clementer accepisti viventia membra Filii tui Salvatoris nostri Iesu Christi, et spirituali cibo nos pascere dignatus es in Sacramento Corporis et Sanguinis eius: Nunc in pace nos mitte in mundum, et concede nobis virtutem et fortitudinem ad te diligendum et tibi serviendum cum exultatione et sinceritate cordis; per Christum Dominum nostrum. Amen.

## THE BLESSING

Pax Dei, quae superat omnem intellectum, conservet corda vestra et mentes vestras, in cogitatione, et amore Dei, et Filii eius Iesu Christi Domini nostri: et benedictio omnipotentis Dei ✠ Patris, Filii, et Spiritus Sancti, vobis adsit, semperque vobiscum maneat. **Amen.**

## THE ANGELUS

*The People stand.*

Celebrant: Angelus Domini nuntiavit Mariae.

People: Et concepit de Spiritu Sancto.

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui Iesus. Sancta Maria, Mater Dei ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae.

Celebrant: Ecce ancilla Domini,

People: Fiat mihi secundum verbum tuum.  
Ave Maria...

Celebrant: Et Verbum caro factum est,

People: Et habitavit in nobis.  
Ave Maria...

Celebrant: Ora pro nobis, sancta Dei Genetrix,

People: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

## THE POST-COMMUNION PRAYER

*The People kneel.*

Let us pray.

*The People join in saying:*

Eternal God, heavenly Father, thou hast graciously accepted us as living members of thy Son our Savior Jesus Christ, and thou hast fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve thee with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

## THE BLESSING

The peace of God, which passeth all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord; and the blessing of God Almighty, the ✠ Father, the Son, and the Holy Ghost, be amongst you, and remain with you always. **Amen.**

## THE ANGELUS

*The People stand.*

Celebrant: The Angel of the Lord brought tidings unto Mary,

People: And she conceived by the Holy Ghost.

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee: blessed art thou amongst women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death.

Celebrant: Behold the handmaid of the Lord;

People: Be it unto me according to thy word.  
Hail, Mary...

Celebrant: And the Word was made flesh,

People: And dwelt among us.  
Hail, Mary...

Celebrant: Pray for us, O holy Mother of God,

People: That we may be made worthy of the promises of Christ.

## THE LATIN VIGIL MASS

Celebrant: Oremus. Gratiam tuam, quaesumus, Domine, mentibus nostris infunde; ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem eius et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

People: Amen.

### THE DISMISSAL

Celebrant: Ite Missa est.  
People: Deo ✠ gratias.

Celebrant: Let us pray. We beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts; that as we have known the Incarnation of thy Son, Jesus Christ, by the message of an Angel, so by his ✠ Cross and Passion, we may be brought unto the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord.

People: Amen.

### THE DISMISSAL

Celebrant: The Mass is ended. Go forth in peace.  
People: Thanks be ✠ to God.